



**DESCRIZIONE**

La serie 327 con operatori di valvola ridondanti sono elettrovalvole esclusivamente rispettando le caratteristiche tecniche specificate sulla targhetta. Variazioni sulle elettrovalvole sono ammissibili solo dopo avere consultato il costruttore o il suo rappresentante. Prima dell'installazione, depressurizzare i tubi e pulire internamente. Le elettrovalvole possono essere montate in tutte le posizioni.

**INSTALLAZIONE**

Le elettrovalvole ASCO Numatics devono essere utilizzate esclusivamente rispettando le caratteristiche tecniche specificate sulla targhetta. Variazioni sulle elettrovalvole sono ammissibili solo dopo avere consultato il costruttore o il suo rappresentante. Prima dell'installazione, depressurizzare i tubi e pulire internamente. Le elettrovalvole possono essere montate in tutte le posizioni.

I raccordi devono essere conformi alla misura indicata sull'apposita targhetta.

- ATTENZIONE:**
- Ridurre i raccordi può causare operazioni sbagliate o mal-funzionamento.
  - Per proteggere il componente installare, il più vicino possibile al lato ingresso, un filtro adatto al servizio.
  - Se si usano nastro, pasta spray o lubrificanti simili durante il serraggio, evitare che delle particelle entrino nel corpo della valvola.
  - Usare attrezzature appropriate e posizionare le chiavi il più vicino possibile al punto di raccordo.
  - Per evitare danni al corpo della valvola, NON SERRARE ECCESSIVAMENTE i raccordi.
  - Non usare la valvola o il solenoide come una leva. I raccordi non devono esercitare pressione, torsione o sollecitazione sull'elettrovalvola.

**ALLACCIAMENTO ELETTRICO**

L'allacciamento elettrico deve essere effettuato esclusivamente da personale specializzato e deve essere conforme alle norme locali.

- ATTENZIONE:**
- Prima di mettere in funzione, togliere l'alimentazione elettrica, disaccettare il circuito elettrico e le parti sotto tensione.
  - I morsetti elettrici devono essere correttamente avvitati secondo le norme prima della messa in servizio.
  - Le elettrovalvole devono essere provviste di morsetti di terra a seconda della tensione e delle norme di sicurezza locali.

- I piloti possono avere una delle seguenti caratteristiche elettriche:
- Connettori a lancia secondo ISO-4400 (se installato correttamente, la classe di protezione di questo connettore è IP65).
  - Morsetteria racchiusa in custodia metallica. Entrata cavi con pressacavi.
  - Bobine con fili o cavo.

**MESSA IN FUNZIONE**

Prima di dare pressione alla valvola, eseguire un test elettrico. Eccitare la bobina diverse volte fino a notare uno scatto smorzato che indica che la solenoide è entrata in funzione. L'utente può stabilire esattamente il livello del suono solo dopo aver installato la valvola sul suo impianto.

**SERVIZIO**

Molte elettrovalvole sono provviste di bobine per il funzionamento continuo. Per prevenire la possibilità di danneggiare cose o persone, non toccare il solenoide. Se di facile accesso, l'elettrovalvola deve essere protetta per evitare qualsiasi contatto accidentale.

**EMISSIONE SUONI**

L'emissione di suoni dipende dall'applicazione e dal tipo di elettrovalvola. L'utente può stabilire esattamente il livello del suono solo dopo aver installato la valvola sul suo impianto.

**MANUTENZIONE**

Generalmente questi componenti non necessitano spesso di manutenzione. Comunque in alcuni casi è necessario fare attenzione a depositi o ad eccessiva usura. Questi componenti devono essere puliti periodicamente. Il tempo che intercorre tra una pulizia e l'altra varia a seconda delle condizioni di funzionamento. Il ciclo di durata dei componenti dipende dalle condizioni di funzionamento. In caso di usura è disponibile un set completo di parti interne per la revisione. Se si incontrano problemi durante l'installazione e la manutenzione o se si hanno dei dubbi, consultare ASCO Numatics o i suoi rappresentanti.

**SMONTAGGIO DELLA VALVOLA (2x)**

- Smontare procedendo con ordine. Consultare attentamente gli esplosivi forniti per una corretta identificazione delle parti.
1. Svitare il gruppo canotto e togliere l'anello di tenuta.
  2. Smontare la molla superiore.
  3. Sfilare il sottogruppo del nucleo. Smontare la guarnizione.
  4. Ora tutte le parti sono accessibili per la pulizia o la sostituzione.

**RI-MONTAGGIO DELLA VALVOLA (2x)**

- Rimontare procedendo nell'ordine inverso facendo riferimento agli esplosivi forniti per la corretta identificazione e collocazione delle parti.
1. **NOTA:** Lubrificare tutte le guarnizioni/anelli di tenuta con grasso al silicone d'alta qualità.
  2. Inserire la guarnizione nella scanalatura del sottogruppo del nucleo facendola scattare (badare che la misura sia quella giusta).
  3. Inserire il sottogruppo del nucleo nell'apertura del corpo e spingere delicatamente finché la guarnizione sigilla l'apertura.
  4. Rimontare l'anello di tenuta e la molla superiore del gruppo canotto (con l'estremità chiusa in alto).
  5. Rimontare il gruppo canotto e serrare con coppia secondo quanto indicato nella tabella. In questo modo il sottogruppo del nucleo viene spinto nella giusta posizione.

**L'utente può richiedere al costruttore una Dichiarazione di Conformità separata relativa alla Direttiva CEE 89/392 Allegato I B. Precisando il numero della conferma d'ordine i numeri di serie dei prodotti. Il presente prodotto è conforme ai requisiti essenziali della Direttiva EMC 89/336/CEE e successive modifiche nonché alle Direttive sulla Bassa Tensione 73/23/CEE e 93/68/CEE. È disponibile a richiesta una Dichiarazione di Conformità separata.**

**BESCHRIJVING**

Afsluiters uit de 327-serie met redundante afsluiterkoppels zijn direct werkende 3/2-magneetafsluiters met gebalanceerde schuif-klep. Het afsluiterhuis is van messing of roestvast staal. Raadpleeg IM1047-2 voor de details over de magneetkop.

**INSTALLATIE**

ASCO Numatics producten mogen uitsluitend toegepast worden binnen de op de naamplaat aangegeven specificaties. Wijzigingen zijn alleen toegestaan na overleg met de fabrikant of haar vertegenwoordiger. Voor het bouwen dient het leidingsstelsel drukloos gemaakt te worden en inwendig gereinigd. De positie van de afsluiter is naar keuze te bepalen.

De pipaansluiting moet overeenkomstig de naamplaatgegevens plaatsvinden.

- LET OP:**
- Een reductie van de aansluitingen kan tot prestatie- en functioneelrisico leiden.
  - Ter bescherming van de interne delen wordt een filter in het leidingsnet aanbevolen.
  - Bij het gebruik van draadafdichtingsgasta of tape mogen er geen deeltjes in het leidingswerk geraken.
  - Men dient uitsluitend geschikt gereedschap voor de montage te gebruiken.
  - Gebruik een zodanig koppel voor leidingverbindingen dat het product NIET WORDT BESCHADIGD.
  - Het product, de behuizing of de spoel mag niet als hefboom worden gebruikt.
  - De pipaansluitingen mogen geen krachten of momenten op het product overdragen.

**ELEKTRISCHE AANSLUITING**

In geval van elektrische aansluiting dient dit door vakkundig personeel te worden uitgevoerd volgens de door de plaatselijke overheid bepaalde richtlijnen.

- LET OP:**
- Voordat men aan het werk begint moeten alle spanningsvoerende delen spanningsloos worden gemaakt.
  - Alle aansluitklemmen moeten na het beëindigen van het werk volgens de juiste normen worden aangedraaid.
  - Al naar gelang het spanningsbereik moet het product volgens de geldende normen van een aarding worden voorzien.

- Het product kan de volgende aansluitingen hebben:
- Stekeraansluiting volgens ISO-4400 (bij juiste montage wordt de dichtheidsklasse IP-65 verregen).
  - Aansluiting in het metalen huis d.m.v. schroefaansluiting.
  - De kabeldoorvoer heeft een wartelaansluiting.
  - Losse of aangegeven kabels.

**IN GEBRUIK STELLEN**

Voordat de druk aangesloten wordt dient een elektrische test te worden uitgevoerd. In geval van magneetafsluiters legt men meerdere malen spanning op de spoel aan waarbij een gedempt "klikken" hoorbaar moet zijn bij juist functioneren. De bepaling van het geluidsniveau kan pas uitgevoerd worden nadat de afsluiter is ingebouwd.

**GEBRUIK**

De meeste magneetafsluiters zijn uitgevoerd met spoelen voor continu gebruik. Om persoonlijk letsel en schade door aanraking van het spoelhuis te voorkomen dient men het aanraken te vermijden, omdat bij langdurige inschakeling de spoel of het spoelhuis heet kan worden. In voorkomende gevallen dient men de spoel af te schermen voor aanraking.

**GELUIDSEMISSIE**

De geluidsemissie is het sterk af van de toepassing en het gebruikte medium. De bepaling van het geluidsniveau kan pas uitgevoerd worden nadat de afsluiter is ingebouwd.

**ONDERHOUD**

Het onderhoud aan de afsluiters is afhankelijk van de bedrijfsomstandigheden. We raden u aan om het product regelmatig te reinigen, in intervallen die afhankelijk zijn van het medium en de mate van onderhoud. Controleer tijdens het onderhoud of onderdelen zijn versleten. In geval van slijtage zijn reserveonderdelen beschikbaar om een inwendige revisie uit te voeren. In geval van problemen of als er onduidelijkheden tijdens montage, gebruik of onderhoud optreden, dan dient men zich tot ASCO Numatics of haar vertegenwoordiger te wenden.

**DEMONTAGE (2x)**

- Neem de afsluiter op een ordelijke wijze uit elkaar. Raadpleeg daarbij de montagetekeningen die de afzonderlijke onderdelen benoemen.
1. Schroef de kopstuk/deksel-combinatie los en verwijder diens O-ring.
  2. Verwijder de bovenste veer.
  3. Trek de plunjer eruit. Verwijder de afdichting.
  4. Alle delen zijn nu toegankelijk voor reiniging of vervanging.

**MONTAGE (2x)**

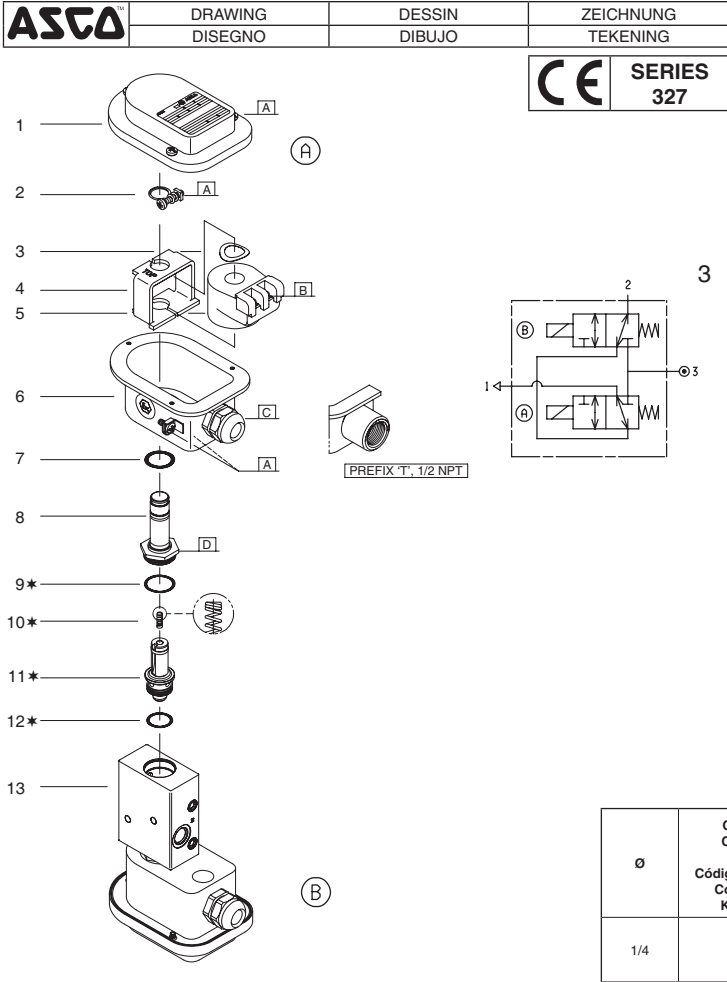
Monteer alle delen in omgekeerde volgorde als aangegeven is bij demontage, let daarbij wel op de montagetekeningen voor de juiste plaatsing van de onderdelen.

1. **OPMERKING:** Vet alle afdichtingen/O-ringen in met hoogwaardig siliconenvet.
2. Schuif de afdichting over de plunjer tot in de groef (gebruik het juiste formaat).
3. Plaats de plunjer in de opening in het afsluiterhuis en druk de plunjer vervolgens omlaag tot de afdichting deze opening net helemaal afsluit.
4. Plaats de O-ring van de kopstuk/deksel-combinatie en de bovenste veer weer terug (met het spits toelopen de uitside naar boven).
5. Monteer de kopstuk/deksel-combinatie en draai deze met het juiste aandradmoment vast. Hierdoor wordt ook de plunjer in de juiste positie gehouden.

**Een aparte fabrikantenverklaring van inbouw, in de zin van EMC-richtlijn 89/32/EEG aanhangsel II B, is op aanvraag verkrijgbaar. Vermeld bij aanvraag a.u.b. het orderbevestigingsnummer en het serienummer. Dit product voldoet aan de fundamentele voorschriften van EMC-richtlijn 89/336/EEG, LS-richtlijn 73/23/EEG + 93/68/EEG en de bijbehorende wijzigingen. Een afzonderlijke verklaring van overeenstemming is op verzoek verkrijgbaar.**

**ASCO** DRAWING DESSIN ZEICHNUNG  
DISEGNO DIBUJO TEKENING

**CE** SERIES 327



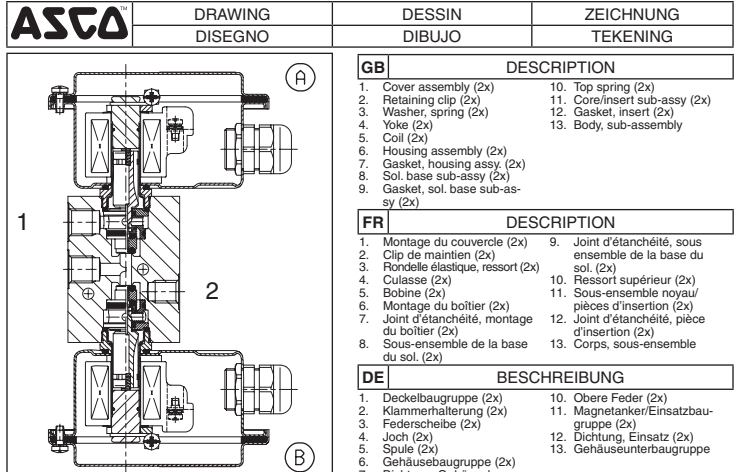
**TORQUE CHART**

A	1,5 ± 0,2	12 ± 2
B	0,5 ± 0,1	4 ± 1
C	2 ± 0,2	17 ± 2
D	30 ± 3	260 ± 25

ITEMS	NEWTON.METRES	INCH.POUNDS
-------	---------------	-------------

Ø	Catalogue number Code électrovanne Código de la electroválvula Codice elettrovalvola Katalogus number	Spare part kit Code pochette de rechange Ersatzteilsatz Kit parti di ricambio Vervangingsset
1/4	EMG327A051 WSEMG327A052 EMG327A061 WSEMG327A062	C133-818 C133-819 C133-820 C133-821

**ASCO** DRAWING DESSIN ZEICHNUNG  
DISEGNO DIBUJO TEKENING



<b>GB</b>	<b>DESCRIPTION</b>
1. Cover assembly (2x)	10. Top spring (2x)
2. Retaining clip (2x)	11. Core/insert sub-assy (2x)
3. Washer, spring (2x)	12. Gasket, insert (2x)
4. Yoke (2x)	13. Body, sub-assembly
5. Coil (2x)	
6. Housing assembly (2x)	
7. Gasket, housingassy (2x)	
8. Sol. base sub-assy (2x)	
9. Gasket, sol. base sub-assy (2x)	
<b>FR</b>	<b>DESCRIPTION</b>
1. Montage du couvercle (2x)	9. Joint d'étanchéité, sous
2. Clip de maintien (2x)	ensemble de la base du
3. Rondelle élastique, ressort (2x)	sol. (2x)
4. Cylasse (2x)	10. Ressort supérieur (2x)
5. Bobine (2x)	11. Sous-ensemble noyau/
6. Montage du boîtier (2x)	pièces d'insertion (2x)
7. Joint d'étanchéité, montage	12. Joint d'étanchéité, pièce
du boîtier (2x)	d'insertion (2x)
8. Sous-ensemble de la base	13. Corps, sous-ensemble
du sol. (2x)	
<b>DE</b>	<b>BESCHREIBUNG</b>
1. Deckelbaugruppe (2x)	10. Obere Feder (2x)
2. Klammerhalterung (2x)	11. Magnetanker/Einsatzbau-
3. Federscheibe (2x)	gruppe (2x)
4. Joch (2x)	12. Dichtung, Einsatz (2x)
5. Spule (2x)	13. Gehäuseunterbaugruppe
6. Gehäusebaugruppe (2x)	
7. Dichtung, Gehäusebau-	
gruppe (2x)	
8. Haltermutter (2x)	
9. Dichtung, Haltermutter (2x)	
<b>ES</b>	<b>DESCRIPCION</b>
1. Montaje cubierta (2x)	9. Guarnición, base auxiliar
2. Clip de sujeción (2x)	del solenoide (2x)
3. Arandela, resorte (2x)	10. Resorte superior (2x)
4. Yugo (2x)	11. Núcleo/subconjunto pieza
5. Bobina (2x)	inserción (2x)
6. Montaje capot metálico (2x)	12. Guarnición, pieza inser-
7. Guarnición, montaje capot	ción (2x)
metálico (2x)	13. Cuerpo, subconjunto
8. Base auxiliar del soleno-	
ide (2x)	
<b>IT</b>	<b>DESCRIZIONE</b>
1. Gruppo copertura (2x)	9. Guarnizione gruppo canotto
2. Clip di fissaggio (2x)	solenoido (2x)
3. Ghiera (2x)	10. Molla superiore (2x)
4. Brida (2x)	11. Sottogruppo nucleo/inser-
5. Bobina (2x)	to (2x)
6. Gruppo involucro (2x)	12. Guarnizione, inserto (2x)
7. Guarnizione, gruppo involu-	13. Corpo, sottogruppo
cro (2x)	
8. Gruppo canotto soleno-	
ide (2x)	
<b>NL</b>	<b>BESCHRIJVING</b>
1. Deksel (2x)	10. Bovenste veer (2x)
2. Bevestigingsclip (2x)	11. Plunjer/inzetstuk-combinatie (2x)
3. Veerring (2x)	12. Afdichting, inzetstuk (2x)
4. Juk (2x)	13. Huis, combinatie
5. Spoel (2x)	
6. Spoelhuis (2x)	
7. Afdichting, spoelhuis (2x)	
8. Kopstuk/deksel-combinatie (2x)	
9. Afdichting, kopstuk/deksel-combinatie (2x)	

**ASCO CONTROLS BV**  
P.O. Box 3, 3925 ZG Scherpenzeel, The Netherlands  
Tel. +31(0)33 277 719 - Fax +31(0)33 277 45 61 - www.asconumatics.eu